Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Deski zaś pokryjesz złotem i zrobisz na nich złote pierścienie jako gniazda dla poprzeczek; poprzeczki też pokryjesz złotem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Deski pokryjesz złotem i przytwierdzisz do nich złote pierścienie jako gniazda dla poprzeczek, które również pokryjesz złotem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Deski pokryjesz złotem i uczynisz do nich złote pierścienie, przez które mają przechodzić drążki. Drążki też pokryjesz złotem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | One też deski powleczesz złotem, a poczynisz do nich kolce złote, przez które mają być przewleczone drągi; powleczesz też i drągi złotem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Same też deszczki pozłocisz a ulejesz na nie kolca złote, przez które by drążki spojone deszczki trzymały, które okryjesz blachami złotemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Deski pokryjesz złotem, a pierścienie służące do osadzania drewnianych wiązań zrobisz ze złota i pokryjesz poprzeczki złotem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Deski pokryjesz złotem i zrobisz na nich złote pierścienie jako uchwyty dla poprzeczek, a poprzeczki też pokryjesz złotem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Deski pokryjesz złotem i zrobisz na nich pierścienie ze złota jako uchwyty do poprzeczek. I poprzeczki też pokryjesz złotem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Deski pokryjesz złotem i zaopatrzysz je w złote pierścienie służące do umocowania poprzecznych drążków, które też pokryjesz złotem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A deski powleczesz złotem. Także pierścienie do nich wykonaj ze złota jako uchwyty dla drążków. Drążki te także powlecz złotem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pokryjesz belki złotem i ich pierścienie zrobisz ze złota [jako] uchwyty na poprzeczki. I poprzeczki łączące pokryjesz złotem.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І позолотиш стовпи золотом, і зробиш золоті перстені, до яких вкладеш поперечки, і позолотиш поперечки золотом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Obłożysz bale złotem i ze złota zrobisz ich pierścienie, jako osady dla poprzeczek; także poprzeczki obłożysz złotem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I pokryjesz te ramy złotem, i ze złota wykonasz ich pierścienie jako uchwyty dla poprzeczek; również poprzeczki pokryjesz złotem. |